personal de un individuo.

MANTENIMIENTO

Limpieza: utilice un paño de microfibra y alcohol etílico transparente.

Temperatura: mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento.

Sustancias químicas: no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO

Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca CAMP Safety. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACION ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

Este producto está destinado a la protección y prevención de riesgos oculares en la industria, la construcción y el rescate.

- *Ares Visor* (*Clear* y *Shaded*) es una visera para la protección ocular certificada de conformidad con la norma EN 166:2001 de clase 2.
- *Ares Visor* (*Clear* y *Shaded*) protege contra partículas proyectadas a gran velocidad (impacto a media energía, tipo B=120 m/s).
- *Ares Visor Clear* es un filtro de acuerdo con EN 170:2002, escala 2C - 1,2.
- *Ares Visor Shaded* es un filtro solara para uso industrial de acuerdo con EN 172:1994 + A1:2000 + A2:2001, escala 5 - 3,1.

Utilización

Ares Visor se debe utilizar exclusivamente junto con los cascos CAMP de la serie Ares.

Montar la visera en el casco siguiendo las instrucciones que se indican en la **fig.1**.

La visera se puede regular en el casco (**fig.2a**) en dos posiciones: de reposo (**fig.2b**) y de trabajo (**fig.2c**).

Los posibles choques que se produzcan contra la visera pueden resultar peligrosos en caso de que el usuario lleve gafas bajo la visera.

Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel del usuario de la visera pueden provocar reacciones alérgicas en personas sensibles.

Sustituir la visera cuando existan rasguños u otros daños sobre la misma que no permitan una visión óptima.

Ares Visor no protege contra la proyección de partículas a gran velocidad en condiciones de temperaturas extremas y, por lo tanto, solo debe emplearse con una temperatura ambiente. Cuando la temperatura es extremadamente baja o alta, escoger una protección ocular de tipo T (FT, AT o BT).

VIDA ÚTIL.

Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2019, fin de la vida útil: 2031). Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. spa o el distribuidor.

TRANSPORTE Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **Lees en bewaar deze instructies daarom.** Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. U dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld.

Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product mag niet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruiksklimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt.

ONDERHOUD

Reiniging: gebruik een microvezeldoekje en transparante ethylalcohol.

Temperatuur: nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden.

Chemicaliën: neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen.

OPSLAG

Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge, donkere plaats, uit de buurt van hittebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, corrosieve stoffen en andere mogelijk schadelijke invloeden.

AANSPRAKELIJKHEID

De firma C.A.M.P. spa noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk CAMP Safety. Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. spa geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.

3 JAAR GARANTIE

Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Toepassingsgebied

Dit product is bestemd voor het beschermen tegen en voorkomen van risico's voor de ogen in de industrie, in de bouw en bij reddingswerk.

- *Ares Visor* (*Clear* en *Shaded*) is een vizier voor bescherming van de ogen dat gecertificeerd is conform de EN 166:2001 norm klasse 2.
- *Ares Visor* (*Clear* en *Shaded*) beschermt tegen deeltjes die met hoge snelheid wegschieten (matige energetische impact, type B=120 m/s).
- *Ares Visor Clear* is een ultravioletfilter in overeenstemming met EN 170:2002, schaal 2C - 1,2.
- *Ares Visor Shaded* use en zonnefilter voor industrieel gebruik in overeenstemming met EN 172:1994 + A1:2000 + A2:2001, schaal 5 - 3,1.

Gebruik

Areas Visor mag uitsluitend gebruikt worden in combinatie met de CAMP-helmen van de serie Ares.

Monteer het vizier op de helm volgens de aanwijzingen vermeld in **fig.1**.

Het vizier kan op 2 manieren aan de helm (**fig.2a**) worden bevestigd: in de ruststand (**fig.2b**) en in de werkstand (**fig.2c**).

Stoten tegen het vizier kunnen resulteren in gevaar voor de gebruiker als deze een normale bril draagt onder het vizier.

Het materiaal waarvan het vizier is vervaardigd kan allergische reacties veroorzaken bij hiervoor gevoelige personen.

Vervang het vizier als krassen of andere beschadigingen een optimaal zicht verhinderen.

Ares Visor biedt geen bescherming tegen deeltjes die met hoge snelheid wegschieten bij extreme temperaturen, en mag daarom uitsluitend gebruikt worden bij omgevingstemperatuur. In situaties van extreme koude of extreme hitte moet u gebruik maken van oogbeschermingsmiddelen gemarkeerd met de letter T (FT, AT of BT).

LEVENSDUUR

De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van het twaalfde jaar na fabricage (bijv. fabricagejaar 2019, levensduur tot einde 2031). Als levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product buiten gebruik stellen en waarin vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, afschuringen, sneden, hevige schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. spa of de distributeur.

TRANSPORT Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION

Koncernen C.A.M.P. tillgodoser höjdarbetares olika behov genom att erbjuda produkter som är lätta och innovativa. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs igenom och förvara instruktionerna**. Ifall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.

ANVÄNDNING

Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. För att få använda utrustningen måste ni först ha genomgått en lämplig träning. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer.

Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en oriktig användning, men det finns många andra exempel på felaktiga tillämpningar som kan räknas upp eller som går att föreställa sig. Om möjligt ska denna produkt behandlas av en personlig utrustning.

UNDERHÅLL

Rengöring: använd en trasa i mikrofiber samt transparent etylalkohol.

Temperatur: förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras.

Kemikalier: om produkten varit i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller drivstoff, som kan ändre produktens egenskaper.

FÖRVARING

Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla andra tänkbara orsaker till skada eller försämring.

ANSVAR

Bolaget C.A.M.P. spa eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad CAMP-produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. spa. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.

3-ÅRIG GARANTI

Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabrikationsfel. Följande täcks inte av garantiritten: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

SÄRSKILD INFORMATION

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Tillämpningsområde

Denna produkt är avsedd som riskförebyggande åtgärd och skydd av ögonen i industrin, i byggnadsindustrin och vid räddning.

- *Ares Visor* (*Clear* och *Shaded*) är en skärm för skydd av ögonen som certifierats enligt normen EN 166:2001 i klass 2.
- *Ares Visor* (*Clear* och *Shaded*) skyddar från partiklar som slungats ut med hög hastighet (medelenerginedslag typ B=120 m/s)
- *Ares Visor Clear* är ett ultraviolett filter som överensstämmer med EN 170:2002, skala 2C - 1,2.
- *Ares Visor Shaded* är ett solfilter för industriellt bruk som överensstämmer med EN 172:1994 + A1:2000 + A2:2001, skala 5 - 3,1.

Användning

Ares Visor får endast användas tillsammans med hjälmarna CAMP i Ares-serien.

Montera skärmen på hjälmen enligt anvisningarna i **fig.1**.

Skärmen kan regleras i två lägen på hjälmen (**fig.2a**): vila (**fig.2b**) och arbete (**fig.2c**).

Stötar mot skärmen kan utgöra en risk för användare som bär klassiska glasögon under skärmen.

De material som kan komma i kontakt med huden på den som använder skärmen, kan framkalla allergiska reaktioner hos känsliga personer.

Byt ut skärmen när repor eller andra skador hindrar optimalt seende.

Ares Visor skyddar inte mot partiklar som slungas ut med hög hastighet vid estrema temperaturer och ska därför endast användas i rumstemperatur. Vid extremt låga eller extremt höga temperaturer ska man välja ett skydd för ögonen som utmärks med bokstaven T (eller FT, AT eller BT).

LIVSLÄNGD

Livslängden är 10 år från produktens första användningsdatum och, med tanke på magasineringen, får den i vilket fall som helst inte överstiga det tolfte året efter tillverkning (t.ex. tillverkningsår 2019, livslängd till 2031). Följande faktorer kan dock förkorta produktens livslängd: en intensiv användning, skador på produktens komponenter, kontakt med kemiska ämnen, hög temperatur, slitskador, skärsnitt, kraftiga stötar, felaktig användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P.spa eller din återförsäljare om du är tveksam över produktens säkerhet.

FRAKT Skydda produkten från ovannämnda risker.

NORSK

GENERELL INFORMASJON

Foretaket C.A.M.P. tilbyr lette og innovative produkter til dem som jobber i høyden. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les og ta vare på instruksjonene.** Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på **www.camp.it**. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut instruksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.

BRUK

Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. Du må ha fått en skikkelig opplæring før du tar produktet i bruk. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødsituasjoner.

Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi verken kan liste opp eller forestille oss. Så langt det er mulig bør produktet anses som et personlig verneutstyr.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring: bruk en mikrofiberklut og klar etylalkohol. *Temperatur:* Pass på at produktet ikke utsettes for temperaturer under 80°C for å unngå å ende dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse.

ANSVAR

Foretaket C.A.M.P. spa, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et CAMP Safety produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. spa, kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforholdene. Før produktet brukes må man vurdere hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.

3 ÅRS GARANTI

Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller fornyelser, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen enn tiltenkt bruk.

SPESIFIKK INFORMASJON

BRUK

Bruksområde

Dette produkter er utarbeidet for å beskytte øynene mot farer som kan oppstå i industrien, under byggningsarbeider og ved redningsaksjoner

- *Ares Visor* (*Clear* og *Shaded*) er et visir for beskyttelse av øynene, iht. standarden EN 166:2001 i klasse 2.
- *Ares Visor* (*Clear* og *Shaded*) beskytter mot flyvende partikler som slynges ut med høy hastighet (innvirkning med middels energi, type B=120 m/s).
- *Ares Visor Clear* er et ultrafiolett filter som er i samsvar med standarden EN 170:2002, i skalaen 2C - 1,2.
- *Ares Visor Shaded* er et solfilter til bruk i industrien. Det er i samsvar med standarden EN 172:1994 + A1:2000 + A2:2001, i skalaen 5 - 3,1.

Bruk

Ares Visor skal kun benyttes sammen med hjelmene CAMP i serien Ares.

Sett visiret på hjelmen iht. instruksene i **fig.1**.

Visiren har to innstillinger på hjelmen (**fig.2a**): i hvilestilling (**fig.2b**) og i arbeidsstilling (**fig.2c**).

Støt mot visiret kan være farlig når brukeren bærer vanlige briller under visiret.

Materialene som kommer i kontakt med huden på den som bærer visiret, kan forårsake allergiske reaksjoner hos enkelte brukere.

Skift ut visiret når det er oppskrapet eller har andre skader som hindrer god sikt.

Ares Visor beskytter ikke mot flyvende partikler som slynges ut med høy hastighet ved ekstremtemperaturer. Visiret skal kun benyttes ved normaltemperaturer. For situasjoner med ekstremt lave eller høye temperaturer må man velge en beskyttelse for øynene som er merket med bokstaven T (FT, AT eller BT).

LEVETID

Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2019, har produktet en levetid til slutten av 2031). Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: hyppig bruk, skader på delene, kontakt med kjemiske stoffer, høye temperaturer, skraper, kutt, kraftige støt, feil bruk og oppbevaring. Kontakt C.A.M.P. spa eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.

TRANSPORT Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Группа компаний CAMP удовлетворяет потребности работающих на высоте своими легковесными и инновационными продуктами. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежную и безопасную продукцию.

Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, поймите и сохраните данное руководство**. Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru.** Ответственность соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продаётся.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Последствиями неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинение ущерба, серьезные травмы или смерть. Пользователь должен быть с медицинской точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации.

Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никаких изменения к этой инструкции не могут быть внесены. Изделие может быть использовано в сочетании с любыми другими подходящими изделиями с соответствующими спецификациями и соответствующими EN (ГОСТ) стандартами, с учетом ограничений каждого из изделий по отдельности. Эта инструкция описывает примеры неправильного использования данного изделия. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует закрепить за отдельным пользователем как персональное.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка: используйте ткань из микрофибры и прозрачный этиловый спирт. *Температура:* Не подвергайте изделие воздействию температур выше 80°C, чтобы не повлиять на его характеристики.

Химическое воздействие: немедленно выведете изделие из эксплуатации, если оно вступило в контакт с химическими веществами /реагентами, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики.

ХРАНЕНИЕ

Хранить оборудование следует неупакованным (в расправленном виде) в прохладном, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых кромок и коррозионно - опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания C.A.M.P. spa или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании CAMP Safety. Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании CAMP; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Область применения

Этот продукт предназначен для защиты глаз в промышленности, строительстве, а так же при спасательных работах.

- *Ares Visor* (*Clear* и *Shaded*) представляет из себя систему защиты глаз работника и удовлетворяет требованиям стандарта EN 166:2001, класс защиты 2.
- *Ares Visor* (*Clear* и *Shaded*) защищает от быстро летящих брызг и частиц (умеренное воздействие, Тип B=120 м/с).
- *Ares Visor Clear* является фильтром от ультрафиолета в соответствии со стандартом EN 170:2002, уровень 2C - 1,2.
- *Ares Visor Shaded* также является солнцезащитным фильтром в соответствии со стандартом EN 172:1994 + A1:2000 + A2:2001, уровень 5 - 3,1.

Использование

Ares Visor должен быть использован исключительно с серией касок CAMP Ares.

Установите щиток согласно инструкциям на **Рис.1**.

Щиток может находиться на каске (**Рис.2a**) в двух положениях: откинутом (**Рис.2b**) и рабочем (**Рис.2c**)

Любые удары по щитку могут представлять опасность, если работник носит под ним обычные очки.

Контакты материалов с кожей могут вызвать аллергическую реакцию у чувствительных к этому людей.

Замените щиток, если царапины или другие повреждения мешают обзору.

Ares Visor не защищает от брызг и летящих частиц экстремальных температур, поэтому может быть использован только при нормальных комнатных температурах. Для высоких или низких температур выбирайте защиту глаз с маркировкой Т (FT, AT или BT).

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы изделия 10 лет с момента первого использования (с учетом хранения) и в любом случае не может быть больше 12 лет от года производства(таким образом, если изделие произведено в 2019, его срок службы не может быть больше конца 2031 года или 10 лет с момента первого использования – в зависимости от того, что наступит раньше). Следующие факторы могут сократить срок службы продукта: интенсивное использование; повреждение элементов оборудования; контакт с химическими веществами, высокими температурами; сильные нагрузки и трение при использовании; истирание и трещины на корпусе; неправильное хранение, обслуживание и транспортировка. Если у вас возникло сомнение в безопасности и надежности продукта, пожалуйста, перед дальнейшим использованием, свяжитесь с CAMP или вашим дистрибьютором.

ТРАНСПОРТИРОВКА Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков.

Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo:
Notified body intervening for the EU type examination:
Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type:
Zertifikationsorganismus für EU-Typ:
Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo
Aangemelde instantie voor EU-onderzoek van het type:
Erkänd myndighet för EU–typkontrollen:
Teknisk kontrollorgan for EU-typeprøving:
Аккредитованная лаборатория, проводившая испытания по стандартам EU

CERTOTTICA s.c.a.r.l.
Zona Industriale Villanova
32013, Longarone (BL) - Italy - N.0530

CAMP Safety ™ ®

Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme au nouveau règlement européen
(EU) 2016/425

CE

ARES VISOR

IT
EN
FR
DE
ES
NL
SV
NO

STANDARDS

SEE INDEX Tab. VEDI VOIR

EN 166:2001
EN 170:2002
EN 172:1994+A1+A2

CO 01 MANUAL124
February 2019 - Rev.1 - © C.A.M.P. S.p.A.

MANUALE ISTRUZIONI
INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS

CAMP Safety ™ ®
is a brand owned by CAMP SPA
Concezione Articoli Montagna Premana
Via Roma 23, 23834 Premana (LC) - ITALY
Tel. +39 0341 890117 Fax +39 0341 818010
www.camp.it - contact@camp.it

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza.

Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia: utilizzare un panno in microfibra e alcool etilico trasparente.
Temperatura: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP Safety modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

Questo prodotto è destinato alla protezione ed alla prevenzione dei rischi per gli occhi nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso.

- *Ares Visor (Clear e Shaded)* è una visiera per la protezione degli occhi certificata secondo la normativa EN 166:2001 in classe 2.
- *Ares Visor (Clear e Shaded)* protegge dalla proiezione di particelle lanciate ad alta velocità (impatto a media energia, tipo B = 120 m/s).
- *Ares Visor Clear* è un filtro ultravioletto in conformità a EN 170:2002, scala 2C - 1,2.
- *Ares Visor Shaded* è un filtro solare per uso industriale in conformità a EN 172:1994 + A1:2000 + A2:2001, scala 5 - 3,1.

Uso

Ares Visor è da utilizzare esclusivamente in combinazione con i caschi CAMP della serie Ares.

Montare la visiera sul casco seguendo le istruzioni riportate in **fig.1**.

La visiera può essere regolata sul casco (**fig.2a**) in due posizioni: di riposo (**fig.2b**) e di lavoro (**fig.2c**).

Urti contro la visiera possono rappresentare un pericolo quando l'utilizzatore indossa occhiali classici al di sotto della visiera.

I materiali che possono venire a contato della pelle di chi indossa la visiera possono provocare reazioni allergiche nei soggetti sensibili.

Sostituire la visiera quando graffi o altri danni impediscano una visione ottimale.

Ares Visor non protegge contro la proiezione di particelle ad alta velocità in situazioni di temperature estreme ed è quindi da utilizzarsi in situazioni di temperatura ambiente. Per situazioni di temperature estremamente basse o estremamente alte scegliere una protezione per l'occhio marcata con la lettera T (FT, AT o BT).

DURATA DI VITA

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2019, durata di vita fino a fine 2031). I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

TRASPORTO Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. You must have received qualified instruction before using this product. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations.

The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning: use a microfiber cloth and transparent ethyl alcohol.
Temperature: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

This product is intended for use to protect and prevent against eye injury risks in industry, in construction work and in rescue.

- *Ares Visor (Clear and Shaded)* is an eye protection visor certified in accordance with the EN 166:2001 standard in class 1.
- *Ares Visor (Clear and Shaded)* protects against high velocity particle projections (medium energy impact, type B = 120 m/s).
- *Ares Visor Clear* is an ultraviolet filter in accordance with the EN 170:2002, scale 2C - 1,2.
- *Ares Visor Shaded* is a sunglare filter for industrial use in accordance with EN 172:1994 + A1:2000 + A2:2001, scale 5 - 3,1.

Use

Ares Visor should be used exclusively in combination with all the CAMP Ares series helmets.

Mount the visor on the helmet following the instructions illustrated in **fig.1**.

The visor can be adjusted on the helmet (**fig.2a**) in two positions: at rest (**fig.2b**) and working (**fig.2c**).

Any bumps against the visor may represent a danger when the user wears conventional glasses under the visor.

The materials which can come into contact with the skin of the person wearing the visor may cause allergic reactions in sensitive subjects.

Replace the visor when scratches or other damage prevent optimum vision.

Ares Visor does not protect against high velocity particle projection in situations of extreme temperature and should therefore be used in situations of normal room temperature. For situations in extremely low or high temperatures, choose eye protection marked with the letter T (FT, AT or BT).

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2019, lifetime until end of 2031, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANCAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Vvous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences.

Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage: utilisez un chiffon en microfibre et de l'alcool éthylique incolore.
Température: Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP Safety modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Ce produit est destiné à la protection et à la prévention des risques pour les yeux dans l'industrie, la construction, le sauvetage.

- L'*Ares Visor* (*Clear* et *Shaded*) est une visière pour la protection des yeux, certifiée selon la norme EN 166:2001 en classe 2.
- L'*Ares Visor* (*Clear* et *Shaded*) protège des particules lancées à grande vitesse (impact à moyenne énergie réduite, de type B=120 m/s).
- *Ares Visor Clear* est un filtre ultraviolet conforme à EN 170:2002, indice 2C-1.2.
- *Ares Visor Shaded* est un filtre solaire pour usage industriel conforme à EN 172:1994 + A1:2000 + A2:2001, indice 5-3.1.

Utilisation

L'*Ares Visor* est à utiliser exclusivement en association avec les casques CAMP de la gamme Ares.

Monter la visière sur le casque en suivant les instructions reportées en **fig.1**.

La visière peut être réglée sur le casque (**fig.2a**)dans deux positions: de repos (**fig.2b**) et de travail (**fig.2c**).

Les chocs contre la visière peuvent représenter un danger lorsque l'utilisateur porte des lunettes sous la visière.

Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau des porteurs de la visière sont en mesure de provoquer des réactions allergiques chez les sujets sensibles.

Remplacer la visière lorsque des rayures ou d'autres dommages empêchent une vision optimale.

L'*Ares Visor* ne protège pas des particules à grande vitesse dans des situations de températures extrêmes et doit, par conséquent, être utilisée dans des situations de températures ambiantes. Dans des situations de températures extrêmement basses ou extrêmement élevées, choisir une protection pour les yeux caractérisée par la lettre T (FT, AT ou BT).

DUREE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2019, durée de vie jusqu'à la fin 2031). Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

TRANSPORT Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln.

Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG

Reinigung: verwenden sie ein Mikrofasertuch und transparenten Äthylalkohol. *Temperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. Chemische *Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CAMP Safety zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. spa -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

Dieses Produkt dient zum Schutz und zur Vorbeugung der Risiken für die Augen in der Industrie, im Baugewerbe und im Rettungsdienst.

- *Ares Visor* (*Clear* und *Shaded*) ist ein Augenschutzvisier, das gemäß der Norm EN 166:2001 der Klasse 2 zertifiziert ist.
- *Ares Visor* (*Clear* und *Shaded*) schützt gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit (Stoß mit mittlerer Energie, Typ B=120 m/s).
- *Ares Visor Clear* ist ein UV-Filter in Übereinstimmung mit EN 170:2002, Skala 2C - 1,2.
- *Ares Visor Shaded* ist ein Sonnenschutzfilter für den betrieblichen Gebrauch in Übereinstimmung mit EN 172:1994 + A1:2000 + A2:2001, Skala 5 - 3,1.

Verwendung

Ares Visor darf nur in Verbindung mit CAMP-Helmen der Serie Ares verwendet werden.

Das Visier am Schutzhelm befestigen und dabei die in **Abb.1** angeführten Anweisungen.

Das Visier kann am Schutzhelm (**Abb.2a**) in zwei Positionen fixiert werden: Ruheposition (**Abb.2b**) und Arbeitsposition (**Abb.2c**).

Stöße gegen das Visier können eine Gefahr darstellen, wenn der Benutzer darunter eine klassische Augenbrille trägt.

Das Material, das mit der Haut des Visierträgers in Berührung kommen könnte, kann bei dafür empfindlichen Personen Allergien hervorrufen.

Das Visier austauschen, sobald Kratzer oder andere Schäden eine optimale Sicht behindern.

Ares Visor schützt nicht gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen und ist folglich bei Raumtemperatur zu verwenden. Bei extrem niedrigen oder äußerst hohen Temperaturwerten ist ein Augenschutz mit dem Buchstaben T (FT, AT oder BT) zu wählen.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2019, Lebensdauer bis Ende 2031) hinaus verlängert werden. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. spa oder Ihrem Wiederverkäufer.

TRANSPORT Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

ESPANOL

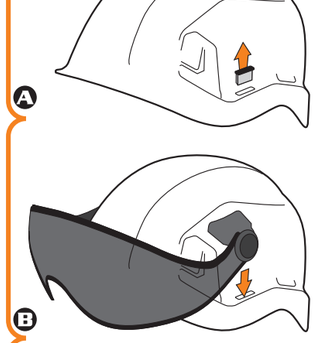
INFORMACIÓN GENERAL

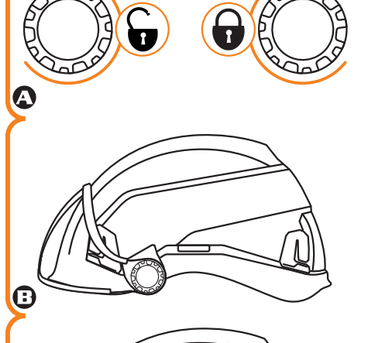
El Grupo C.A.M.P. da respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, entiende y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia.

Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso





A MODEL	REF.	EN 166: 2001	EN 170: 2002 ULTRAVIOLET	EN 172: 1994+A1+A2 SUNGLARE	OPTICAL CLASS	MECHANICAL PROTECTION
ARES VISOR - CLEAR	0749	●	2C - 1,2		2	B
ARES VISOR - SHADED	074901	●		5 - 3,1	2	B

MARCATURA - MARKING - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE - AANDUIDING - MÄRKNING - MERKING - МАРКИРОВКА

1. Nome del fabbricante - Name of the manufacturer - Nom du fabricant - Name des Herstellers - Nombre del fabricante - Naam van de fabrikant - Tillverkarens namn - Produsentens navn - Производитель
2. Referenza del prodotto - Reference number of the product - Referenznummer des Produkts - Referencia de producto - Referentienummer van het product - Produktreferens - Produktreferanse - Артикул изделия
3. Norma di riferimento - Serie number - Norme de référence - Geltende Norm - Norma de referencia - Van toepassing zijnde norm - Referensnorm - Referansestandard - Соответствующий стандарт
4. Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación - Maand en jaar van fabricage - Tillverkningsmånad och tillverkningsår - Produksjonsmåned og -år - Месяц и год производства
5. Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425 - Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 - Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425 - Conformiteitsmarkering conform Verordening (EU) 2016/425 - Märkning för överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425 - Merking i samsvar med EU-direktiv 2016/425 - Маркировка о соответствии Европейским Нормам (EU) 2016/425
6. Classe ottica - Optical class - Classe optique - Optische Klasse - Clase óptica - Optische klasse - Optisk klasse - Optisk klasse - Класс оптики
7. Protezione contro particelle ad alta velocità con media energia di impatto - Protection against high speed particles with medium energy impact - Protection contre les particules à grande vitesse et de moyenne énergie d'impact - Schutz gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit und Stoß mit mittlerer Energie - Protección contra partículas a gran velocidad con media energía de impacto - Bescherming tegen spaanders met hoge snelheid en matige energetische impact - Skydd mot partiklar med hög hastighet och medelstor krock kraft - Beskyttelse mot partikler med høy hastighet men media slagenergi - Защита от летящих частиц с умеренной энергией удара
8. Valore di scala del filtro ultravioletto - Scale number of the ultraviolet filter - Valeur d'indice du filtre ultraviolet - Skalenwert des UV-Filters - Valor de escala del filtro ultravioleta - Schaalwaarde van het ultravioletfilter - Skalvärde för det ultravioletta filtret - Skalaverdi for det ultrafiolette filteret - Уровень защиты от ультрафиолета
9. Valore di scala del filtro solare per uso industriale - Scale number of the sunglare filter for industrial use - Valeur d'indice du filtre solaire pour usage industriel - Skalenwert des Sonnenschutzfilters für den betrieblichen Gebrauch - Valor de escala del filtro para uso industrial - Schaalwaarde van het zonnefilter voor industrieel gebruik - Skalvärde för solfiltret för industriellt bruk - Skalaverdi for solfilteret som skal brukes i industrien - Уровень защиты от солнечных лучей для промышленного использования

Ref.0749 Ares Visor - Clear

8 2C - 1,2 CAMP 1 2 B - EN166 B 5 CE

2 Ref. 0749 4 0118 Made in Italy

Ref.074901 Ares Visor - Shaded

9 5 - 3,1 CAMP 1 2 B - EN166 B 5 CE

2 Ref. 074901 4 0119 Made in Italy